

Porównanie tłumaczeń Psalmów 70:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dla prowadzącego chór. Dawidowy. Dla przypomnienia.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dla prowadzącego chór. Dawidowy. Dla upamiętnienia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru. Psalm Dawida dla przypomnienia. Boże, racz mnie ocalić; JAHWE, pospiesz mi na pomoc.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przedniejszemu śpiewakowi psalm Dawidowy na wspomnienie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na koniec: Psalm Dawidowi, na pamiątkę, że go Bóg wybawił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kierownikowi chóru. Dawidowy. Ku wspomnieniu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przewodnikowi chóru. Dawidowy. Przy ofierze pamiątkowej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przewodnikowi chóru. Dawida. Dla przypomnienia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dyrygentowi. Dawida. Ku przypomnieniu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Uwaga] dla kierownika chóru: Psalm Dawida; ku wspomnieniu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Давида. Синів Йонадава і перших полонених. На Тебе, Боже, я поклав надію, хай не завстидаюся на віки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru. Od Dawida, na pamiątkę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Boże, aby mnie wyzwolić, JAHWE, racz mi pośpieszyć na pomoc.

¹⁾ Lub: Przy ofierze pamiątkowej Ps 38. Co do ofiary: <x>30 2:2</x>, 9, 16;<x>30 5:12</x>;<x>30 6:8</x>;<x>30 24:7</x>;<x>40 5:26</x>. Co do treści Psalmu, zob. <x>230 40:14-18</x>.

²⁾ <x>230 40:14-18</x>